



# NOTRE MISSION

---

L'ATP asbl **encourage** les personnes vivant avec une maladie psychique dans leur **processus de réhabilitation psycho-sociale**.

L'ATP asbl leur permet **l'accès à des emplois** dans des environnements de travail **propices au rétablissement**.

Les professionnels de L'ATP asbl **s'engagent** à **ouvrir le champ des possibilités de travail** pour ces personnes.

# VISION

---

L'ATP asbl vise l'accès au travail pour les personnes les plus démunies du fait d'une maladie psychiatrique.

# SOMMAIRE

---

**Contacts - 4**

**Préface - 5**

## **1. Les Ateliers de l'ATP asbl - 6**

- 1.1. L'atelier Kielener Atelier à Kehlen
- 1.2. L'atelier Schierener Atelier à Schieren
- 1.3. L'atelier Éilenger KonschtWierk à Ehlange-sur-Mess
- 1.4. L'atelier Haff Ditgesbaach à Ettelbruck
- 1.5. L'atelier Licorne à Mersch
- 1.6. L'atelier Hondsburren à Wiltz

## **2. Effectifs - 9**

- 2.1. Moyenne des personnes encadrées
- 2.2. Admissions et fin de mesures

## **3. Santé sécurité - 10**

- 3.1. Axes d'amélioration et projets effectués
- 3.2. Accidents de travail

## **4. Psychosocial : amélioration des pratiques / bien être du personnel - 15**

## **5. Sélection de résultats enquête du personnel encadrant 2023 - 16**

## **6. Les évènements - 18**

News 2023



Administration : 8, Zone Industrielle | L-8287 Kehlen | Tél.: 26 33 16 84-1 | [atp@atp.lu](mailto:atp@atp.lu)

---



Menuiserie & Cannage | Cuisine | Serrurerie | Couture

---

Kielener Atelier | 8, Zone Industrielle | L-8287 Kehlen | Tél.: 33 33 47-1 | [kielener.atelier@atp.lu](mailto:kielener.atelier@atp.lu)



Sous-traitance | Encadrement | Cuisine | Restaurant

---

Schierener Atelier | 17, rue de la Gare | L-9122 Schieren | Tél.: 26 81 27-1 | [schierener.atelier@atp.lu](mailto:schierener.atelier@atp.lu)



Équipe agricole | Buttek vum Haff | Cuisine | Jardinage bio | Bougies | Päerdsstall

---

Haff Ditgesbaach | 3, rue du Cimetière | L-9001 Ettelbruck | Tél.: 26 81 49-1 | [haff.ditgesbaach@atp.lu](mailto:haff.ditgesbaach@atp.lu)



Vannerie | Sérigraphie | Cuisine | Design de Produits

---

Éilenger KonschtWierk | 7f am Brill | L-3961 Ehlange-sur-Mess | Tél.: 26 37 39-1 | [eilenger.konschtwierk@atp.lu](mailto:eilenger.konschtwierk@atp.lu)



Barres céréales | Agriculture urbaine

---

Atelier Honsdburren | 21, rue du Dix Septembre | L-9560 Wiltz | Tél.: 25 95 55-1 | [atelier.honsdburren@atp.lu](mailto:atelier.honsdburren@atp.lu)



Feutrage de laine | Boutique

---

Licorne | 35, rue Grande-Duchesse Charlotte | L-7580 Mersch | Tél.: 28 12 02-1 | [licorne@atp.lu](mailto:licorne@atp.lu)

# PRÉFACE

---

2023 : veille de l'anniversaire des 35 ans de l'ATP asbl nous a enjoint à nous poser, à observer et réfléchir aux ressources internes et externes disponibles pour plus d'efficacité.

L'ATP asbl est une entreprise qui a vite grandi et a su rapidement s'adapter à ses changements. Est venu le temps de la consolidation.

En 2023 l'investissement consacré à la formation des équipes a été notre priorité. Par formation, nous entendons les formations externes mais aussi les formations internes (transfert de compétences et partages de savoir-faire), intervisions et supervisions.

Apprendre de l'expérience de ses pairs est une source de création indispensable aux adaptations nécessaires dans notre travail quotidien, où nous devons en permanence trouver des solutions afin d'adapter le travail aux talents de chacun, qu'ils soient encadrés ou encadrants.

Nous avons pris de nombreuses décisions: au niveau de l'IT et de sa sécurisation, du système de gestion financière et comptable, des modes de communication. Autant d'adaptations en gestation dont nous avons enfin accouché.

Je remercie toutes les équipes pour leur

humanité, leur ouverture d'esprit, leur confiance et le travail réalisé avec cœur et enthousiasme ainsi que pour les efforts de chacun pour accueillir le changement.

Je suis certaine que l'ATP asbl aura encore de beaux résultats et de belles satisfactions.

Je remercie les équipes encadrantes d'avoir joué le jeu de l'enquête de satisfaction de 2023 et d'avoir cette volonté de faire mieux pour le bien-être de tous.

Et enfin les membres du Conseil d'Administration qui engagent leur responsabilité de manière quotidienne et bénévole pour leurs convictions et leur foi dans le projet social et citoyen qu'est celui de l'ATP asbl.

Merci à vous tous qui portez un intérêt la lecture de ce rapport.

**Sandrine Bem**

Directrice de l'ATP asbl



# 1. LES ATELIERS DE TRAVAIL THÉRAPEUTIQUES ET PROTÉGÉS

---

## 1.1. L'atelier Kielener Atelier à Kehlen

Cet atelier est conventionné pour 55 personnes encadrées dont 50% bénéficient d'un contrat de droit commun en atelier protégé et 50% d'une convention de travail thérapeutique.

Le Kielener Atelier est situé en plein cœur de la Zone industrielle de Kehlen. Les activités proposées sont des activités de cuisine, travaux du métal, du bois et du tissu. L'atelier dispose d'un restaurant ouvert au public qui assure aussi des livraisons de repas. L'implantation au cœur de la zone industrielle permettent un contact direct avec les travailleurs de la zone industrielle.

## 1.2. L'atelier Schierener Atelier à Schieren

Cet atelier est conventionné pour 40 personnes encadrées dont 50% bénéficient d'un contrat de droit commun en atelier protégé et 50% d'une convention de travail thérapeutique.

Le Schierener Atelier est situé à Schieren. Il a pour avantage, la proximité directe de la gare. Les activités proposées sont : la sous-traitance, et la cuisine.

## 1.3. L'atelier Éilenger KonschtWierk à Ehlinge-sur-Mess

Cet atelier est conventionné pour 40 personnes encadrées dont 50% bénéficient d'un contrat de droit commun en atelier protégé et 50% d'une convention de travail thérapeutique.

Le Éilenger KonschtWierk est situé dans la commune de Reckange-sur-Mess. Les activités qui y sont proposées sont la création d'objets de design, la cuisine et la sérigraphie d'art et depuis le mois de mars 2021 l'activité de vannerie. La cuisine/restaurant du Eilenger KonschtWierk effectue aussi des livraisons pour une maison relais.

## 1.4. L'atelier Haff Ditgesbaach à Ettelbruck

Cet atelier est conventionné pour 50 personnes encadrées dont 50% bénéficient d'un contrat de droit commun en atelier protégé et 50% d'une convention thérapeutique.

L'atelier Haff Ditgesbaach est situé à proximité du CHNP et offre des activités de travail au cœur de la nature sur un domaine de 18 hectares. Les activités proposées sont la création et la fabrication de bougies, les écuries, la cuisine, l'exploitation d'un jardin sous le label bio, et la ferme.

---

## 1.5. L'atelier Licorne à Mersch

Ce service accueille principalement des personnes hospitalisées au sein de la filière de psychiatrie socio-judiciaire. Les activités proposées sont des activités de feutrage de laine et une boutique.

Cet atelier dispose de 15 places de travail en convention thérapeutique.

## 1.6. L'atelier Hondsburren à Wiltz

Cet atelier est conventionné pour 40 personnes encadrées sous convention thérapeutique.

2 activités sont proposées :

- Jardinage
- Fabrication de barres de céréales.

Toutes nos équipes, avec le support de responsables d'atelier experts dans leur métier (ex: un cuisinier) et d'une équipe pluridisciplinaire sont capables de :

- Mettre en avant les compétences de chacun pour qu'émergent de nouvelles habiletés,
- travailler avec le réseau de la psychiatrie extrahospitalière pour soutenir les usagers du service,
- travailler avec les acteurs économiques et locaux.

L'objectif étant de favoriser l'insertion des personnes en milieu ordinaire de travail et/ou de développer leur participation citoyenne souvent mise à mal par des hospitalisations récurrentes.

L'ATP asbl, donne du travail au public concerné et souhaite développer et voir renaître les capacités d'autodétermination, d'empowerment pour chaque personne participant à un projet via un projet de réhabilitation où l'individu est au centre des préoccupations.

La réhabilitation repose sur l'idée que toute personne est capable d'évo-

luer vers un projet de vie choisi. Elle concerne différents champs de la personne : clinique (symptômes, traitements), fonctionnel (capacités cognitives, motrices relationnelles, d'autonomie) et social (logement, gestion du budget, retour à l'emploi). La réhabilitation psychosociale, le rétablissement et l'inclusion des personnes souffrant de troubles psychiques sont aujourd'hui considérées comme des priorités de santé au niveau européen.

Les bénéfices du travail sont nombreux et de nature diverse. Ils ont fait l'objet d'études diverses qui identifient ses principales dimensions. Le travail de l'ATP asbl se base sur ce concept.

L'ATP asbl a pour objectif de favoriser une meilleure qualité de vie pour les personnes encadrées ainsi que le rétablissement de ces personnes.

## 2. EFFECTIFS

---

### 2.1. Moyenne des personnes encadrées

L'ATP asbl encadre des personnes au travail. Certaines personnes sont en convention thérapeutique, d'autres bénéficient d'un contrat en atelier protégé. Le tableau suivant présente un état des lieux de la répartition des personnes par services sur les 6 sites.

	Effectif réel au 31.12.23/ Suivant convention
Kielener Atelier	50/55
Schierener Atelier	44/40
Haff Ditgesbaach	42/50
Eilenger KonschtWierk	45/40
Licorne (service ouvert depuis 2020)	16/15
Hondsburren (service ouvert depuis 12/2021)	25/40
<b>Total</b>	<b>220/240</b>

### 2.2. Admissions et fin de mesure.

En 2023, l'ATP asbl a traité 63 demandes d'admission et 57 cessations de mesure ou contrat.

## 3. SANTÉ SÉCURITÉ

---

### 3.1. Axes d'amélioration et projets effectués

#### 3.1.1. Projet GIMB «Gesond lessen a Méi Beweegen»<sup>1</sup>

L'ATP asbl a intégré le programme national GIMB 2018-2025. C'est un programme entre le Ministère de la santé, le Ministère des Sports, le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et le Ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région, initiant une action commune pour améliorer la santé de la population.

Les équipes de l'ATP asbl s'investissent dans l'amélioration quotidienne de la santé au travail de ses collaborateurs et ont reçu le label GIMB en 2023 grâce à la mise en place d'actions concrètes pour sensibiliser et impacter un maximum de collaborateurs.

Pour cela les équipes des cuisines et restaurants de l'asbl, ont mis en place de menus sains et variés et ce avec une diététicienne experte dans le domaine de la restauration collective et subventionnée par le programme interministériel GIMB.

#### 3.1.2. Label Sécher a Gesond mat System – « *Label de qualité en matière de sécurité et de santé au travail* »<sup>2</sup> et VisionZéro.

Le travail des équipes à tous les niveaux ainsi que les améliorations constantes sur chaque site ont amené les sites du Eilenger Konschtwierk (EK), Kielener Atelier (KA), Licorne (LC), Schierener Atelier (SA) à renouveler leur certification « Sécher a Gesond mat System » délivrée par l'Association d'Assurance Accident dans le cadre du programme de la VisionZero ; stratégie nationale de prévention des accidents du travail, des accidents de trajet et des maladies professionnelles.

Le site du Haff Ditgesbaach (HD) a également intégré le cadre et a été labellisé en 2023.

L'ATP asbl est également adhérente à la Vision zéro depuis 2018 et continue d'œuvrer pour garder une gestion efficace et continue ainsi que la mise en place d'une culture de prévention en matière de santé et sécurité au travail pour l'ensemble de ses collaborateurs.

---

<sup>1</sup> <https://sante.public.lu/fr/espace-professionnel/plans-nationaux/gimb-2018.html>

<sup>2</sup> <https://visionzero.lu/fr/label-sgs/>

### 3.1.3. Formation du personnel encadrant et encadré

Nouveauté : cette année, suite à une recommandation de l'AAA sur les habilitations pour gérer le risque électrique au sein des entreprises (<https://aaa.public.lu/fr/documentation/publications/brochures/recommandations-chapitre-14.html>), une partie du personnel encadrant a été formée par site pour effectuer des travaux électriques type basse tension (BT-HV 0).

- Kielener Atelier : 2 personnes
- Haff Ditgesbaach : 4 personnes
- Eilenger Konschtwierk : 2 personnes
- Licorne : 1 personne
- Ateliers Hondsburren : 2 personnes
- Schierener Atelier : personnes
- Administration : 2 personnes

#### Formation de Sauveteur Secouriste au Travail:

Les personnes ayant réalisé ou renouvelé cette formation sont distribués de la sorte :

- Kielener Atelier : 7,5 personnes
- Haff Ditgesbaach : 1 personne
- Eilenger Konschtwierk : 3,5 personnes
- Licorne : 2 personnes
- Ateliers Hondsburren : 2 personnes
- Schierener Atelier : 2 personnes
- Administration : 4 personnes

#### Formation Engins :

2 collaborateurs ont renouvelé leur formation à la conduite en sécurité des chariots élévateurs frontaux sur le site du Kielener Atelier, et 1 collaborateur a été nouvellement formé pour le besoin du service du Schierener Atelier.

1 collaborateur a renouvelé son habilitation à conduire une plateforme élévatrice multidirectionnelle.

#### Formations propres à la cuisine / restauration (HACCP) :

Grâce au financement via le label GIMB, nous avons pu former 5 éducateurs-instructeurs cuisiniers et un bénéficiaire, à l'Alimentation saine dans les Services d'Éducation et d'Accueil pour enfants.

Sinon 5 collaborateurs ont fait un rappel de formation sur les bonnes pratiques d'hygiène HACCP et sur la règle d'étiquetage des denrées alimentaires.

#### Formation Gestion des Risques psychosociaux :

- 13 personnes se sont formées en gestion du stress, en intervention en cas de crise suicidaire et en premiers secours en santé mentale.

### 3.2. Accidents de travail

L'année 2023 comptabilise 30 incidents et accidents de travail et trajet pour tout le personnel confondu.

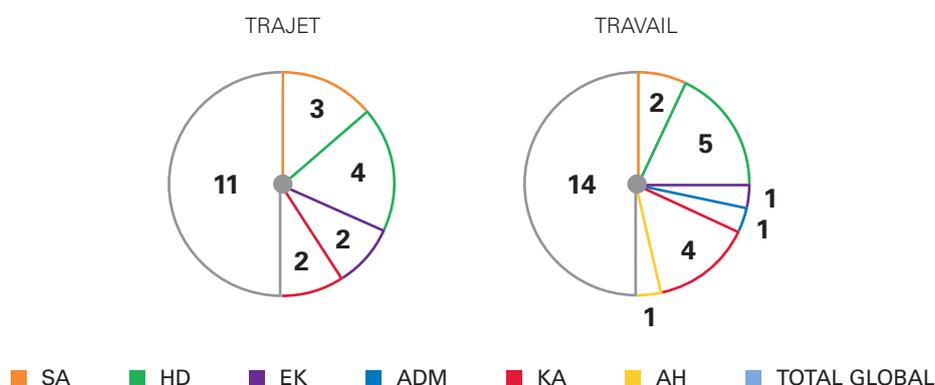
Ces accidents ont eu pour résultat un cumul de 114,5 journées d'absences pour congé

maladie (CM).

La part d'accident de trajet est de 13 et celle des accidents du travail de 17.

Sur ces 30 accidents, il y a 5 incidents non déclarés à l'Association d'Assurance Accident (AAA) et les 25 accidents déclarés sont répartis de la sorte par site :

NOMBRE TOTAL ACCIDENTS ET INCIDENTS PAR SITE

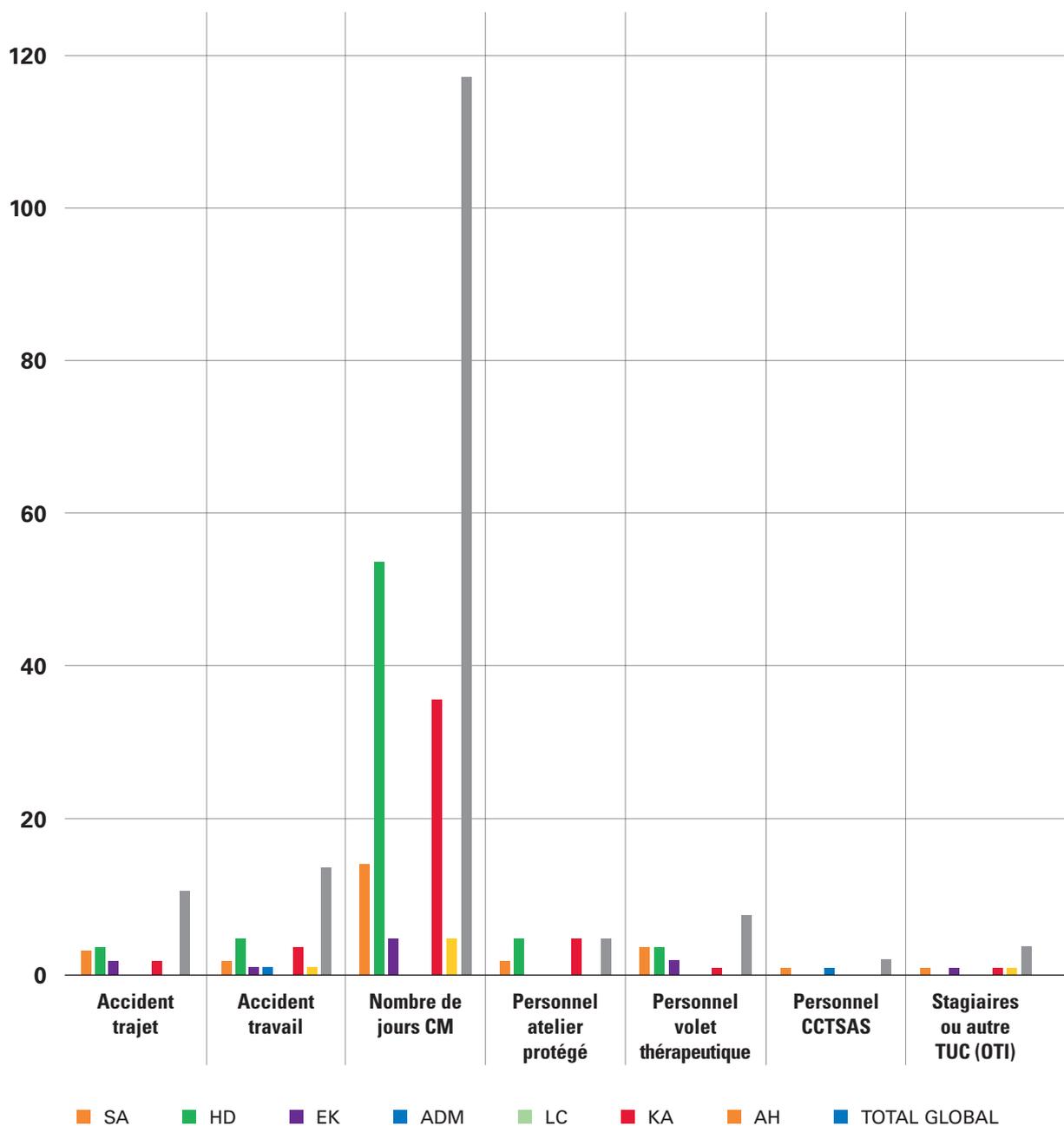


Voici un tableau des statistiques d'accidents déclarés, reconnus, par l'AAA par site et par type d'accident et par type de statut des collaborateurs :

Site	Accident trajet	Accident travail	Nombre de jours CM	Personnel atelier protégé	Personnel volet thérapeutique	Personnel CCTSAS	Stagiaires ou autre TUC (OTI)	Total nombre Accidents par site
SA	3	2	14,5	2	1	1	1	5
HD	4	5	54	5	4	0	0	9
EK	2	1	5	0	2	0	1	3
ADM	0	1	0	0	0	1	0	1
LC	0	0	0	0	0	0	0	0
KA	2	4	36	4	1	0	1	6
AH	0	1	5	0	0	0	1	2
<b>Total par site</b>	<b>11</b>	<b>14</b>	<b>114,5</b>	<b>11</b>	<b>8</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>26</b>

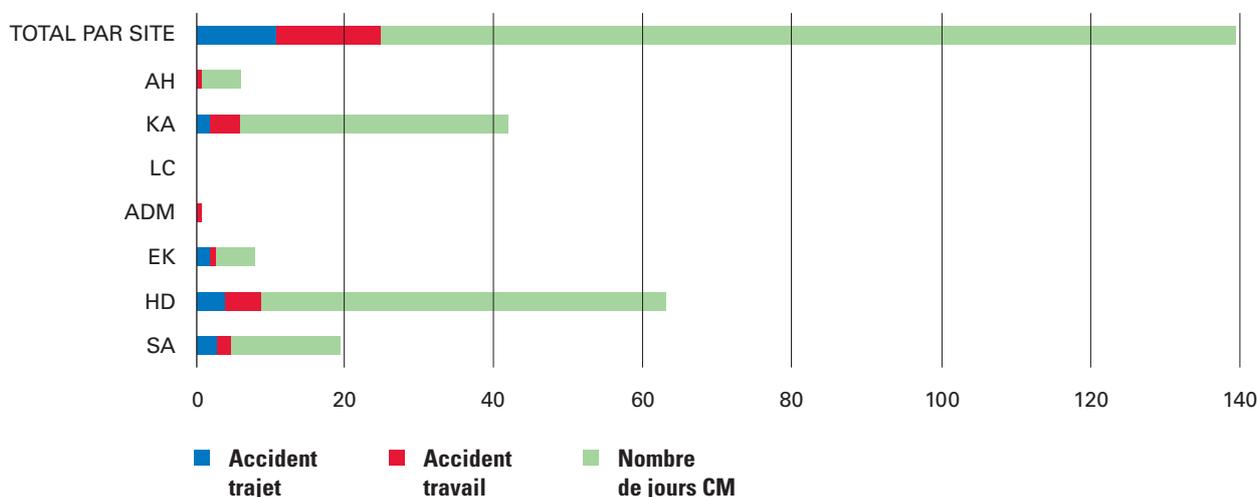
TUC : personnel en mesure Travaux d'utilité collective en collaboration avec l'Office National d'Inclusion Sociale  
 OTI : Occupation temporaire indemnisée en collaboration avec l'ADEM

Voici une représentation graphique des statistiques des accidents survenus en 2023 :

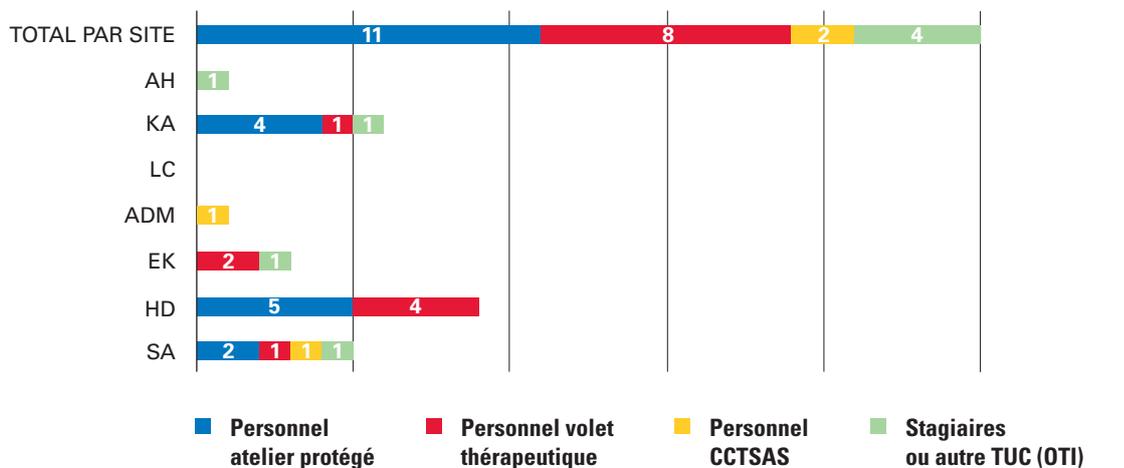


Plus en détails :

PART ACCIDENTS 2023 EN FONCTION DU TYPE, DU SITE ET DU NOMBRE DE JOURS DE CONGÉ MALADIE (CM)



PART DES ACCIDENTS EN 2023 EN FONCTION DU STATUT DU PERSONNEL



Formation Gestion des Risques psycho-sociaux :

- 13 personnes se sont formés en gestion du stress, en intervention en cas de crise suicidaire et en premiers secours en santé mentale.

## 4. PSYCHOSOCIAL: AMÉLIORATION DES PRATIQUES/ BIEN-ÊTRE DU PERSONNEL

---

Le personnel encadrant de l'ATP asbl a participé à une large enquête interne afin de mesurer leur degré de satisfaction au travail et aussi d'identifier les besoins ressentis pour leur permettre de mieux faire leur travail ou de se sentir mieux dans leur travail.

Le plan d'action mis en place après étude des résultats de l'enquête va dans le sens d'une systématisation des partages entre les différents groupes de professions.

Des groupes de travail réguliers ont donc pu être en place.

Une telle enquête est projetée en 2024/25 auprès du personnel encadré.

# 5. SÉLECTION DE RÉSULTATS

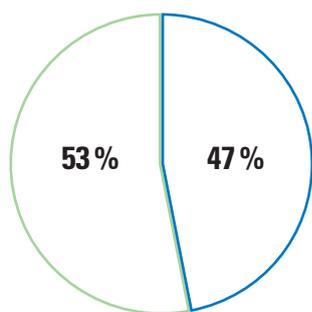
## ENQUÊTE DU PERSONNEL

### ENCADRANT 2023

---

**1. Pensez-vous que les produits et services de votre atelier sont suffisamment visibles sur les réseaux sociaux ?**

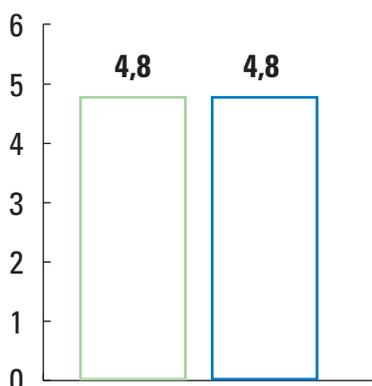
OUI  
 NON



**2. Comment allez-vous ?**

**3. Comment vous sentez-vous ces derniers temps au travail ?**

(Valeurs moyennes exprimées d'un minimum de **1** à un maximum de **6**)



**4. Etes-vous satisfait des conditions de travail à l'ATP ?**

**42** personnes sur un total de **46** ont répondu **OUI**.

**5. Avez-vous connaissance des valeurs de l'ATP asbl**

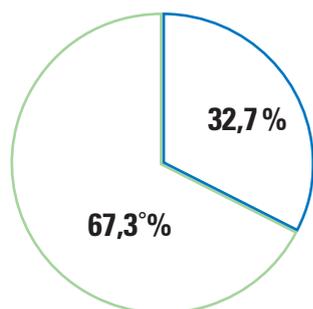
**100 %** des personnes ont connaissance des valeurs de l'ATP asbl.

**6. La mission de l'ATP asbl est de permettre l'augmentation de la qualité de vie des personnes encadrées. Pensez-vous que votre service y contribue ?**

**45** personnes sur un total de **46** ont répondu **OUI**.

**7. Pensez-vous avoir besoin davantage d'outils dans votre travail/communication avec les participants?**

OUI  
 NON

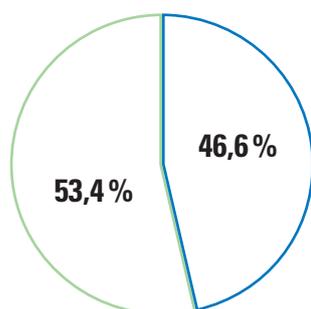


**8. Pensez-vous que l'ATP et ses différents ateliers répondent aux besoins des participants?**

**40** personnes sur un total de **46** ont répondu **OUI**.

**9. Avez-vous rencontré des difficultés pour accomplir votre travail facilement en 2022-2023?**

OUI  
 NON



**10. Trouvez-vous utile la réunion plénière?**

**40** personnes sur un total de **45** ont répondu **OUI**. (1 personne n'a pas répondu).

**11. Connaissez-vous le fonctionnement de la CAT sc et de l'ATP asbl?**

**42** personnes sur un total de **46** ont répondu **OUI**.

**12. Connaissez-vous la différence entre l'agrément atelier protégé et thérapeutique?**

**38** personnes sur un total de **46** ont répondu **OUI**.

**13. Comment percevez-vous l'ambiance de travail dans votre service?**

Valeurs moyennes exprimées d'un minimum de **1** à un maximum de **6**.

La valeur moyenne est de **5**.

## 6. LES ÉVÈNEMENTS

---

News 2023



LE HAFF A ETE AUDITÉ AFIN D'OBTENIR LA CERTIFICATION DU LABEL « SÉCHER A GESOND A GESOND MAT SYSTEM ».



# EXCLUSIF Les « Wonnerbar » ont paru sur le Wort

# POUR VOUS Idées cadeau en vue de la Saint Valentin

38 | Advertiser Mittwoch, den 18. Januar 2023 **Republiker Wort**

**Commerce**

## Cactus gibt luxemburgischen Produkten einen Ehrenplatz

Gesünder ins neue Jahr starten mit einer Vielfalt von luxemburgischen Qualitätsprodukten

Nach dem feigen Schmaus und Baus aus Jahresende haben viele sich vor, weniger konsumieren und gesünder zu leben. Ob „Dry January“ (keine Alkoholkonsum im Januar), durch mehr Bewegung und Sport, oder ganz einfach eine gesündere Ernährung, Möglichkeiten gibt es genug.

Letztere ist wahrscheinlich die einfachste, denn Zinsen und Zinsen gehört zum Leben, dass was die Luft zum Atmen und darauf kann dementsprechend nicht verzichten werden. Cactus präsentiert Ihnen eine Auswahl von luxemburgischen Produkten, die Ihnen diesen Vorwitz vermitteln, dass auf Gesundheit, Qualität, oder das lokale Angebot verzichten zu müssen.

**Ordnliche Spielzeuge für kalte und warme Küche**

Die Qualität ist, bedeutet für Ihre lokale Auswahl von regionalen, nachhaltigen und hochwertigen Produkten, sind nicht nur Lebensmittel wie Honig, Tee, Senf, und Bio-Wein, sondern auch hochwertige Spielzeuge mit verschiedenen Eigenschaften. Cactus dem technischen Fortschritt gibt Raum für viele alternative Alternativen. Zusammen mit der Bio-Wein, sind die bis zu 17°C reifen werden kann.

ohne Vitamin E und das optimale Fettsäureprofil zu verlieren. Zum anderen weil Letztere sich durch wenig gesättigte Fettsäuren sowie einen hohen Anteil an essenziellen Fettsäuren auszeichnen, was sich positiv auf den Aufbau der Blauwerte auswirkt und den Cholesterinwert senkt. Das

reife Raps-Samenöl enthält einen hohen Anteil an gesättigten Fettsäuren, wobei die meisten davon ungesättigt sind. Diese ungesättigten Fettsäuren sind in reiner Form nicht so gesund wie zum Beispiel Oliven- oder Rapsöl, sondern sie sind eher ungesund. Cactus bietet zudem noch eine ganze Palette von weiteren Ölen für die kalte Küche an. Das

se viel Omega-3. Diese essenziellen Fettsäuren sind in reiner Form nicht so gesund wie zum Beispiel Oliven- oder Rapsöl, sondern sie sind eher ungesund. Cactus bietet zudem noch eine ganze Palette von weiteren Ölen für die kalte Küche an. Das

Apfelsaft, der exklusiv im Großhandel in den Cactus Supermärkten erhältlich ist, unterliegt strengen Kontrollen wie Säure und diversen Drogen, während die Cactus Apfelsaft Apfelsaft außerdem hervorzuheben in einem Cactus.

**Eine Wonnerbar für den kleinen Reiger**

Als Süßwarenliebhaber zu finden, Bonbons oder Schokolade bietet sich ein recht neue Produkt auf dem luxemburgischen Markt an. Die „Wonnerbar“ produziert von „Aster praline“ (Hochkultur) in Wiltz, ist ein Caramelbonbon, der aus sorgfältig ausgewählten, biologischen Zutaten besteht und ganz ohne Zusatzstoffe und Pestizide auskommt.

Die ATP ist auf sechs verschiedenen Stationen durch ganz Luxemburg vertreten, und sind sich über den Cactus, dafür ist, dass die Fülle der Arbeitsmöglichkeiten für Menschen, die mit einer geschickten Strategie leben, auch über den Cactus, vorzugehen, vorzugehen. Indem Sie sich mit dem Wonnerbar Rezept für eine zu 100 Prozent biologische Verpackung auszeichnen, biologische. Sie die Verpackungen, Ihren ökologischen Fußabdruck, so gering wie möglich zu halten. Letztendlich unterstützt die ATP auch den fairen Handel, indem es dementsprechende Verpackungen in der

**« Cactus donne une place d'honneur aux produits luxembourgeois »**



LA SERRURERIE DU KIELENER ATELIER A CRÉÉ UNE SÉRIE DE JOLIES COMPOSITIONS EN MÉTAL À L'OCCASION DE LA FÊTE DES AMOUREUX.

LES BÛCHES DE NOËL RÉALISÉES PAR L'ÉQUIPE CUISINE DU SCHIERENER ATELIER ONT OBTENU UNE FOIS DE PLUS UN TRÈS VIF SUCCÈS!



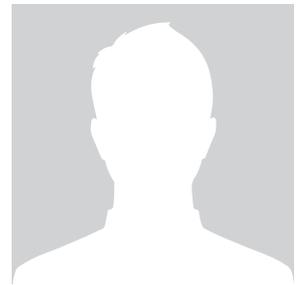
MME LIZ KNOOP À INTÉGRÉ L'ÉQUIPE DE JARDINAGE DU HAFF DITGESBAACH. NOUS LUI SOUHAITONS TOUS LA BIENVENUE!



M. CHRISTOPHE ALEXANDRE A REJOINT LE STAFF DE LA CUISINE DU HAFF DITGESBAACH. BIENVENU À LUI!



MME NICOLE URBANY EST LA NOUVELLE RESPONSABLE DE L'ATELIER BOUGIES DU HAFF. BIENVENUE À ELLE!



M. REGINALDO ANDRADE A REJOINT L'ÉQUIPE DE CUISINE DE L'ÉILENGER KONSCHTWERK. IL EST LE BIENVENU!



## REPORTAGE EXCLUSIF

# On a parlé des « Wonnerbar » sur RTL !



**ICI HONDSBURREN :** UN REPORTAGE D'ENVIRON 3 MINUTES A ÉTÉ DIFFUSÉ LE 8 FÉVRIER DERNIER AU COURS DU PROGRAMME « DE MAGAZIN » SUR RTL LËTZEBOURG...

## Premiers plants à la serre de l'Atelier Hondsburren



ÇA POUSSE DU CÔTÉ DE WILTZ !  
VOICI LES PREMIERS RÉSULTATS...





## AU REVOIR!

### Départs à Kehlen



#### DE NOTRE ENVOYÉ SPÉCIAL

Dans une atmosphère joyeuse, le Kielener Atelier a salué le départ de deux de ses participants historiques: le chef cuisinier Paul Clément et Carlos Tavares. Après le vif succès du « Buffet Coloré » du 12 avril, l'atelier de cuisine a voulu honorer leurs collègues

en partance avec beaucoup de gaieté et de reconnaissance tout en ouvrant leur cœur, leur sourire et bien entendu en charmant leur palais!



## EXCLUSIF

### Visite à Schieren!



LE LUNDI 15 MAI 2023

MME LA MINISTRE DE LA SANTÉ PAULETTE LENERT A RENDU VISITE AU SCHIERENER ATELIER DANS SES DIFFÉRENTS DÉPARTEMENTS POUR VOIR COMMENT FONCTIONNENT LES ACTIVITÉS. ELLE A MONTRÉ UN VIF ET SINCÈRE INTERÊT POUR LA TRAVAIL DE QUALITÉ ET REMERCIÉ L'ÉQUIPE DE LA CUISINE POUR L'EXCELLENT REPAS!



**L'ÉILENGER KONSCHTWIERK VOUS INVITE À LA « FÊTE D'ÉTÉ » LE 8 JUIN 2023 À EHLANGE. VENEZ NOMBREUX!**



## GRAND SUCCÈS! Barbecue à Kehlen



DE NOTRE CORRÉSPONDANT

Ils étaient nombreux, bien gâtés, sous un soleil généreux et omniprésent... L'équipe de cuisine a assuré un repas varié et succulent, en collaboration avec

les équipes de serrurerie et de menuiserie, qui ont donné un précieux coup de main. Un grand merci à tous les participants qui ont rendu possible cet événement !



L'ATP asbl a intégré le programme national GIMB 2018-2025. C'est un programme qui permet d'agir en commun pour améliorer la santé de la population.

## ICI ÉILENGER KONSCHTWIERK

## LA SEMAINE ATP au Kaf Lokal...

...semble avoir été un vrai succès. Les produits des différents ateliers se vendent bien et des bons contacts ont pu être établis. L'atelier Vannerie de la Ligue HMC était venu à Esch pour soutenir notre atelier Vannerie et en revanche nous ferons une visite de leur atelier à Capellen en septembre. Cela a fait plaisir aux participants présents de montrer leurs produits et savoir-faire aux clients.



## ICI SCHIERENER ATELIER

## PLEIN DE MONDE au Grillfest !





**18/07/23**

Visite du Éilenger  
KonschtWierk à  
l'Atelier Hondsburren  
de Wiltz



Nous avons d'abord découvert l'Atelier Hondsburren avec sa production de barres de céréales et l'agriculture

urbaine et ensuite nous étions au Park Sënnesrâich à Lullange.

**07/09/23**

Haff Ditgesbaach :  
escapade à la capitale  
par une belle journée  
de septembre



- 1- Lavoir-Bain « Kneipp » au Pfaffenthal
- 2- Statue de Niki de Saint-Phalle - Villa Vauban
- 3- Repas à la Schueberfouer - Place du Glacis
- 4- Parc de la Villa Vauban



**EXCLUSIF**



LA RESTAURATION DU TRAÎNEAU DE ST NICOLAS EST TERMINÉE GRÂCE À LA COLLABORATION DES ARTISANS DES ÉQUIPES DE MENUISERIE, SERRURERIE DU KIELENER ATELIER ET DE LA VANNERIE DU ÉILENGER KONSCHTWIERK.

**RESTYLING**



UNE DAME-JEANNE (EXEMPLAIRE UNIQUE) A ÉTÉ RÉALISÉE PAR L'ÉQUIPE DE VANNERIE DU ÉILENGER KONSCHTWIERK.

L'ATP ASBL A DÉVELOPPÉ UN NOUVEAU BRANDING POUR LA PRÉSENTATION DE SES PRODUITS. UN PREMIER EXEMPLE: L'ÉTIQUETTE DU JUS DE POMME DU HAFF DITGESBAACH...

**VIZ**  
**VIZ jus de pommes bio, 100% pommes d'Ettelbruck**  
 PUR JUS | NON SUCRÉ | NON FILTRÉ | PASTEURISÉ  
 1L

Agiter avant de servir. | Rëselen virum zerwéieren.  
 Conserver au frais après ouverture. | Nom Opmaachen, am Kille konservéieren.

**CAT** s.c.  
 Haff Ditgesbaach – ATP asbl  
 3, rue du Cimetière  
 L-9083 Ettelbruck  
 Tél.: 26 81 49-1 – www.atp.lu

5 430000 962001

# ATP asbl

## RAPPORT ANNUEL 2023

---

8, Zone Industrielle | L-8287 Kehlen  
tél.: 26 33 16 84 - 1 | [atp@atp.lu](mailto:atp@atp.lu)

**[www.atp.lu](http://www.atp.lu)**